

Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !

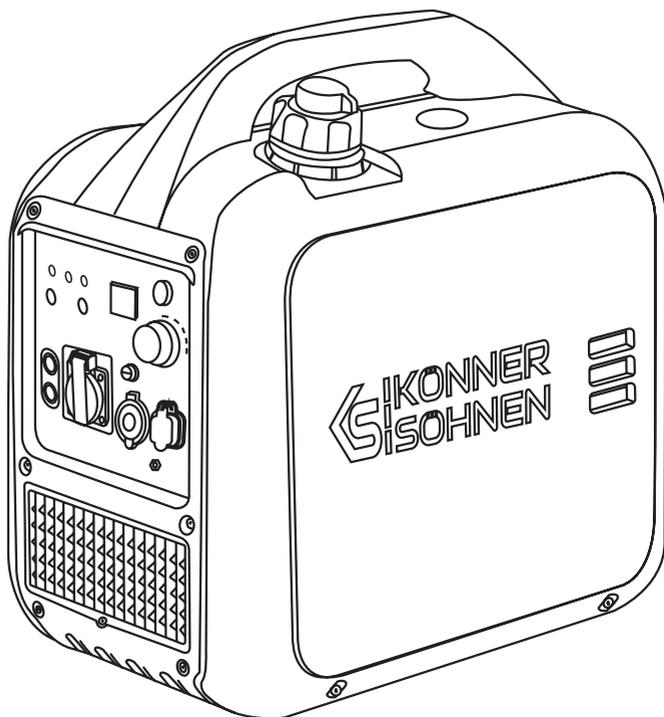
Mode d'emploi



Groupe électrogène-inverter

KS 1900i S

KS 1900iG S





Merci d'avoir choisi les produits **Könner & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !

Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur : **www.konner-sohnen.fr**



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



Informations utiles pour exploitation de l'appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ

1

N'utilisez pas le groupe électrogène dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser groupe électrogène sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le groupe électrogène en plein soleil pour longtemps. Placez le groupe électrogène sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installer le groupe électrogène à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du groupe électrogène. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du groupe électrogène est obligatoire.



Lors de l'utilisation du groupe électrogène, il est important de prendre en compte la consommation réelle des appareils électriques raccordés, y compris le facteur de puissance (cosφ) et la puissance de démarrage, qui, dans le cas d'appareils à moteur, peut être plusieurs fois supérieure à la puissance nominale et ne doit pas dépasser la puissance maximale du groupe électrogène.



Comme les gaz d'échappement de CO₂ contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.



ATTENTION - DANGER !



L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques..



IMPORTANT !



Un schéma de connexion de type IT ou TN doit être réalisé avec le groupe électrogène selon l'application prévue. Selon l'application et le système construit, une mise à la terre et des mesures de protection supplémentaires sont nécessaires, telles que le contrôle de l'isolement ou la protection contre les contacts accidentels (dispositif de protection)..

Le schéma de câblage du groupe électrogène doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur. Les groupes électrogènes Könnér & Söhnen ont été construits à l'origine comme un système IT (le conducteur neutre isolé) avec une protection de base moyennant isolation des parties sous tension dangereuses conformément à la norme DIN VDE 0100-410. Le boîtier d'un groupe électrogène est isolé des conducteurs porteurs de courant L et N. Une personne non spécialiste en électricité ne peut raccorder qu'un seul consommateur au groupe électrogène sans mesures de protection complémentaires. Le raccordement d'un système de distribution comportant plusieurs consommateurs ne peut être effectué que par un électricien qualifié ou par du personnel formé en génie électrique, en respectant les précautions de sécurité appropriées.



ATTENTION - DANGER !



Le groupe électrogène ne peut pas être connecté en parallèle avec d'autres sources d'alimentation électrique. Le groupe électrogène ne peut pas être connecté en parallèle à des inverseurs du réseau (on-grid), même si cela est autorisé dans le mode d'emploi d'un tel inverter.

Le groupe électrogène et les consommateurs d'électricité forment un système fermé dont les éléments s'influencent mutuellement. Un tel système est physiquement différent du réseau public, car des facteurs tels que la charge de phases déséquilibrées et la consommation non linéaire du courant par les consommateurs d'électricité ont un impact beaucoup plus important et peuvent endommager le groupe électrogène lui-même et les consommateurs d'électricité connectés.



IMPORTANT !



L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Une mauvaise utilisation de l'appareil prive l'acheteur du droit à des réparations gratuites sous garantie.



ATTENTION - DANGER !



N'utilisez pas le groupe électrogène si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments forts, de stupéfiants ou d'alcool. L'inattention pendant le travail peut provoquer des blessures graves.

MESURES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE À ESSENCE

1.2

Ne mettez pas le groupe électrogène en marche avec une charge connectée ! De même, déconnectez la charge avant d'arrêter le moteur. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.** Les instructions du fabricant concernant la durabilité et le stockage du carburant doivent être strictement respectées. Le carburant contenu dans le réservoir entre en contact avec l'air, ce qui peut en altérer la qualité. Avec le temps, selon la qualité du carburant, des dépôts peuvent se former dans la cuve du carburateur, qui doit être vidangée régulièrement pour garantir le bon fonctionnement du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas

être utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de vidanger complètement l'essence du carburateur et du réservoir à l'aide de la vis de vidange du carburateur, afin d'éviter la formation de dépôts dans le système d'alimentation. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner des dommages au carburateur.



ATTENTION - DANGER !



L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter!

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GROUPE ÉLECTROGÈNE À ESSENCE/GAZ

1.3



IMPORTANT !



Pour les modèles à essence/gaz, seul le mélange propane-butane pour voitures peut être utilisé comme carburant! Il est interdit d'utiliser tout autre gaz!

Ne démarrez pas le groupe électrogène lorsque la charge est connectée! Avant utilisation, assurez-vous que tous les flexibles et les connecteurs sont correctement connectés. En cas de fuite de gaz, arrêtez le flux de gaz dans la bouteille et ventilez la pièce dès que possible. Lors de l'arrêt du moteur, débranchez d'abord tous les appareils connectés au groupe électrogène, puis fermez la vanne, puis, lorsque le moteur s'arrête, mettez la clé de démarrage en position OFF et bloquez l'alimentation en gaz.



ATTENTION - DANGER !



Lorsque vous utilisez un groupe électrogène au gaz liquéfié, assurez-vous qu'il n'y a pas d'étincelles à proximité du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Il est interdit de laisser le robinet de la bouteille de gaz ouvert lorsque le groupe électrogène ne fonctionne pas. Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène au gaz dans les sous-sols.



ATTENTION - DANGER !

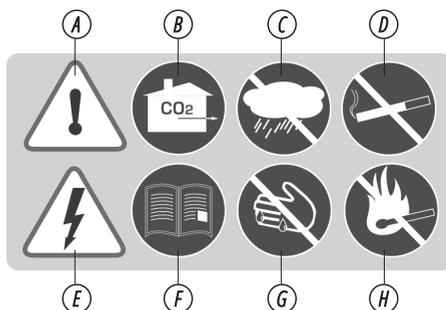


Faites attention! Le détendeur fourni avec le groupe électrogène possède un raccordement conforme à la norme DIN 477 : W 21,80 x 1/14" à gauche. Si la bouteille de gaz est équipée d'un raccord différent, des adaptateurs appropriés doivent être utilisés pour éviter tout risque de fuite de gaz.

SAFETY SYMBOLS DECRYPTION

2

- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil! Suivez les précautions de sécurité spécifiées dans les instructions d'utilisation.
- Utilisez le groupe électrogène uniquement dans des zones bien ventilées ou dans la rue. Les gaz d'échappement contiennent du CO₂, dont les vapeurs représentent un danger de mort.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans des conditions d'humidité élevée.
- Ne pas fumer en utilisant un groupe électrogène!



- E. L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.
- F. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- G. Ne touchez pas le groupe électrogène avec les mains mouillées ou sales.
- H. Suivez les règles de sécurité incendie, n'utilisez pas de flammes nues à proximité du groupe électrogène.
- I. Ne pas toucher! Le silencieux pendant le fonctionnement du groupe électrogène est chauffé.



Le niveau de bruit est indiqué à une distance de 7 m. Pour différents modèles, ce niveau est différent. Tous les niveaux sont donnés dans la section « Caractéristiques techniques des groupe électrogène ».



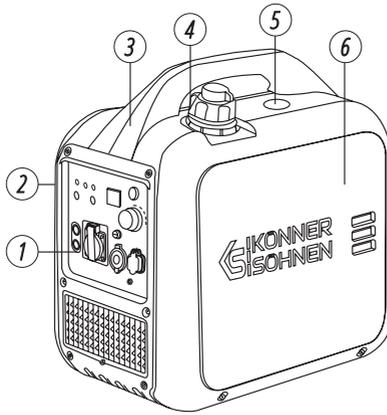
Indication du niveau d'huile requis dans le carter



Mise à la terre

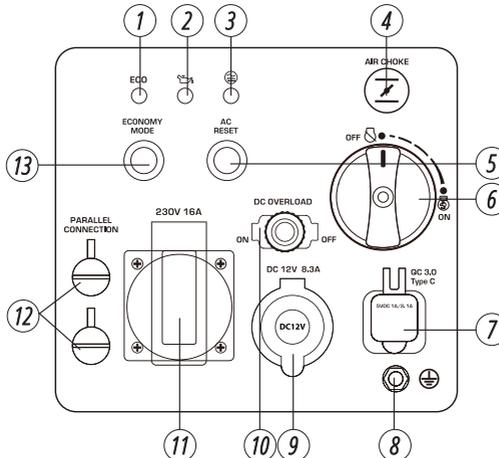
VU D'ENSEMBLE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

3



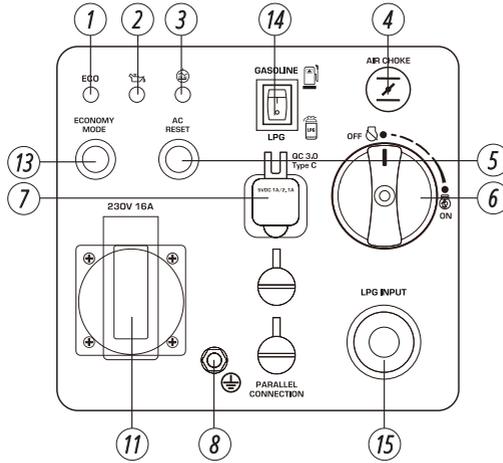
1. Panneau de commande
2. Poignée de démarreur manuel (de l'autre côté du groupe électrogène)
3. Poignée de transport
4. Évent du bouchon du réservoir de carburant
5. Couverture de maintenance (pour le changement de bougie)
6. Couverture de maintenance (pour remplacer l'huile moteur)

PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KS 1900i S



1. Indicateur mode économique
2. Indicateur du niveau de l'huile
3. Indicateur de RUN/surcharge
4. Régistre d'air
5. Le bouton Reset
6. Robinet carburant + allumage
7. Sortie USB 2×5V
8. Borne de mise à la terre
9. Prise CC 12V/8.3A
10. Fusible CC 12V
11. Prise CA Schuko 230V 16A
12. Prise pour connection des groupes électrogènes en parallèle
13. Bouton du mode économique

PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KS 1900iG S



1. Indicateur mode économique
2. Indicateur du niveau de l'huile
3. Indicateur de RUN/surcharge
4. Régistre d'air
5. Le bouton Reset
6. Robinet de carburant
7. Sortie USB 2x5V
8. Borne de mise à la terre
9. Prise CC 12V/8.3A
10. Fusible CC 12V
11. Prise CA Schuko 230V 16A
12. Prise pour connection des groupes électrogènes en parallèle
13. Bouton du mode économique
14. Sélecteur de carburant
15. Raccordement GPL

**IMPORTANT !**

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.

CONTENU DE LA LIVRAISON

4



1. Groupe électrogène
2. Emballage
3. Mode d'emploi
4. Clé à bougies – 1 pièce
5. Tournevis PH2 6,0 mm – 1 pièce
6. Etui pour accessoires – 1 pièce
7. Clef cornue, 8x10 mm – 1 pièce
8. Prise-rallonge 230V 16 A – 1 pièce

Outre les composants illustrés dans l'image du groupe électrogène à essence, le groupe électrogène avec système mixte (gaz/essence) est équipé d'un tuyau de gaz liquéfié relié au groupe électrogène. Le kit de livraison comprend :

1. Valve de manodétendeur intégrée (30-50 mBar).
2. Le tuyau de raccordement de la bouteille de gaz de 1,5 m.



Le modèle	KS 1900i S	KS 1900iG S
Tension nominale	230 V	230 V
Puissance de crête	2,0 kW	2,0 kW*
Puissance nominale	1,9 kW	1,9 kW*
Facteur de puissance, cos φ	1	1
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Courant (max)	8,7 A	8,7 A
Prises	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Démarrage	manuel	manuel
Volume du réservoir de carburant	4 l	4 l
Temps de travail sous charge 50%**	4,5 h	4,5 h
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	72/94 dB	72/94 dB
Sortie 12V	12V/8,3A	-
Sortie USB	5V/1A, 5V/2,1A	5V/1A, 5V/2,1A
Volume cylindre moteur	79,7 cm ³	79,7 cm ³
Le type du moteur	essence 4 temps	gaz/essence 4 temps
Puissance du moteur	3,2 ch. v.	3,2 ch. v.
Possibilité de connecter des groupes électrogènes en parallèle	+	+
Volume du carter	0,45 l	0,45 l
Dimensions nettes (L×H×L)	440×290×440 mm	440×290×440 mm
Poids net	17 kg	17 kg
Classe de protection	IP23M	IP23M
Écart admissible par rapport à la tension nominale – pas plus de 5%		

*Pendant le fonctionnement au gaz, la puissance du groupe électrogène est réduite de 10%.

**La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du groupe électrogène.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le groupe électrogène est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées. En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du groupe électrogène sont possibles. Veuillez noter que des charges de plus de 80% de la puissance nominale ne sont pas recommandées à long terme parce qu'elles réduisent la ressource du moteur.

CONDITIONS D'UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE-INVERTER

Lors de la mise en service du groupe électrogène, nous vous recommandons de faire la mise à la terre. Avant de démarrer l'appareil, il faut s'assurer que la puissance totale des consommateurs connectés ne doit pas dépasser la puissance nominale du groupe électrogène.


IMPORTANT !


Les groupes électrogènes à inverter fournissent du 230 V 50 Hz, et il est interdit d'utiliser le groupe électrogène comme remplacement du réseau électrique public pour des systèmes de réinjection (onduleurs raccordés au réseau, onduleurs hybrides, micro-onduleurs, systèmes de stockage sur batterie en courant alternatif, etc.). Les systèmes de réinjection peuvent détecter la sortie 230 V 50 Hz du groupe électrogène à inverter comme un réseau électrique et endommager le groupe électrogène par retour de courant.


IMPORTANT !


Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de ventilation et le dessous de l'onduleur sont bien refroidis, qu'il n'y a pas de petits morceaux de matériaux solides, de saleté, d'eau. Un fonctionnement incorrect du refroidisseur peut endommager le moteur, l'onduleur ou l'alternateur.

TRAVAIL AVEC LE GROUPE ÉLECTROGÈNE

7

INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE (ROUGE)

Le témoin de manque d'huile s'allume lorsque le niveau d'huile est trop bas. L'allumage est désactivé et le moteur s'arrête. Le moteur ne démarrera pas tant que vous n'aurez pas ajouté d'huile.

INDICATEUR DE SURCHARGE/RUN

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque le groupe électrogène connecté est surchargé, que l'unité de commande de l'onduleur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente.

Si l'indicateur de surcharge s'allume, le moteur continuera à tourner, mais le groupe électrogène cessera de produire de l'électricité. Dans ce cas, vous devez effectuer :

1. Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
2. Réduisez la puissance totale des appareils connectés à la puissance nominale du groupe électrogène.
3. Vérifiez que la grille de ventilation n'est pas obstruée. Retirez l'excès de saleté ou de débris, le cas échéant.
4. Après vérification, démarrez le moteur.


IMPORTANT !


L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques secondes après le démarrage ou lors du branchement d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou un indicateur de tension. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.

ÉVÈNT DU COUVERCLE DE RÉSERVOIR DE CARBURANT

Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'un événement pour laisser l'air entrer au réservoir de carburant. Lorsque le moteur tourne, l'événement doit être en position « ON ». Cela permettra au carburant d'entrer dans le carburateur pour faire fonctionner le moteur. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermer l'événement sur le bouchon du réservoir de carburant. Lorsque le groupe électrogène n'est pas utilisé, fermez l'ouverture de ventilation en position « OFF ».

TERMINAL DE LA MISE À LA TERRE

Les groupes électrogènes décrits dans ce manuel sont conçus comme sources d'alimentation mobiles dans un système IT avec des conducteurs actifs isolés et fonctionnent sans mise à la terre. La vis de mise à la terre et les contacts PE dans les prises servent à l'égalisation du potentiel. Veuillez respecter les mesures de protection lors de l'utilisation de plusieurs consommateurs électriques dans un système IT.

La mise à la terre est obligatoire lors de l'utilisation du groupe électrogène pour construire un système TN avec un conducteur neutre mis à la terre.

PROTECTION CONTRE SURCHARGE CC

Le dispositif de protection CC passe automatiquement sur «OFF» lorsque le courant de l'appareil électrique en fonctionnement est supérieur à celui nominal. Pour réutiliser cet appareil, remettez le disjoncteur DC OVERLOAD en position de marche.



IMPORTANT !



Si le disjoncteur DC OVERLOAD se déclenche, réduisez la charge de l'appareil électrique connecté. S'il se déclenche à nouveau, arrêtez le fonctionnement et contactez le centre de service Könnér & Söhnen le plus proche.

VÉRIFICATION AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

8

VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Faites le plein si nécessaire jusqu'au niveau du filtre à carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant.
4. Ouvrez l'évent d'air sur le bouchon du réservoir.

Carburant préconisé: uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90–95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.

Capacité du réservoir de carburant: 4 l.



IMPORTANT !



Essayez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.



IMPORTANT !



Veillez à respecter la date de péremption de l'essence. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, vidangez toujours l'essence du carbu- rateur et, si nécessaire, du réservoir de carburant.

VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

Le groupe électrogène est transporté sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant qu'il n'est pas rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

1. Ouvrez le capot de maintenance (fig. 1).
2. Dévissez la jauge de niveau d'huile (fig. 2) et essuyez-la avec un chiffon propre.
3. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
4. Insérez la jauge sans la visser.
5. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la jauge (fig. 3).
6. Remplissez de l'huile si le niveau est inférieur au repère.
7. Serrez la jauge d'huile.

Huile moteur recommandée: SAE 10W30, SAE 10W40.

Qualité d'huile moteur recommandée: API Service SG type ou supérieure.

Quantité d'huile moteur: 0,45 l.

Fig. 1



Fig. 2

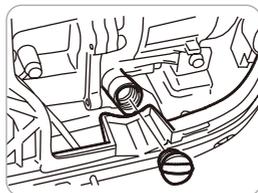
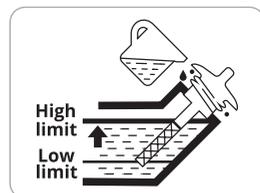


Fig. 3



Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des consommateurs de courant correspond aux capacités du groupe électrogène. Il est interdit de dépasser sa capacité nominale. Ne connectez pas la charge avant de démarrer le moteur!



IMPORTANT !



Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.



ATTENTION - DANGER !



Lors de l'utilisation d'une puissance comprise entre la puissance nominale et la puissance maximale, le groupe électrogène ne doit pas fonctionner plus de 5 secondes. C'est courant, par exemple, lors du démarrage d'un moteur électrique. La puissance de démarrage requise du moteur ne doit pas dépasser la puissance maximale de démarrage du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Les groupes électrogènes de secours ne doivent pas fonctionner en continu (par exemple, en ajoutant du carburant dans le réservoir ou en les connectant à un grand réservoir de carburant) ou plus longtemps que recommandé: pour les groupes au GPL/essence ou à essence la durée du travail en continu est de 4 à 6 heures (de l'intensité de la charge).

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

MISE EN SERVICE

1. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge. Il doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, SUIVEZ CES PRÉCONISATIONS:

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du groupe électrogène.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement.
3. Pour démarrer au gaz, placez le commutateur de carburant en position « OFF ».
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

DÉMARRAGE DU MOTEUR



IMPORTANT !



Conseil: Si le moteur cale peu après le démarrage ou ne démarre pas du tout, il est recommandé de vidanger les dépôts du carburateur et de vérifier le niveau d'huile. Le groupe électrogène est équipé d'un indicateur de niveau d'huile minimal, et le moteur s'arrêtera si le niveau d'huile passe en dessous du seuil minimal.



IMPORTANT !



Il convient de vidanger régulièrement les dépôts de la cuve de flotteur du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une longue période, fermez le robinet carburant et vidangez l'essence du carburateur pour éviter la formation de dépôts à l'intérieur de celui-ci.

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Désactivez le mode ÉCONOMIE s'il est activé..
4. Ouvrez l'évent du bouchon de réservoir de carburant en position « ON » (fig. 4).
5. Tirez le levier du STARTER sur le panneau de commande pour le fermer.



REMARQUE



Plus le moteur est chaud, moins il est nécessaire de tirer le levier du STARTER.

6. Placez le levier sur  « ON » (voir Fig. 5).
 - a. L'allumage est activé.
 - b. Le robinet de carburant est ouvert.
6. Tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis vous devez la tirer relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
7. Une fois que le moteur a démarré, laissez-le chauffer, puis poussez le levier du STARTER pour l'ouvrir  afin que le moteur puisse fonctionner à pleine puissance.

Fig. 4

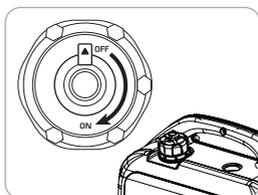
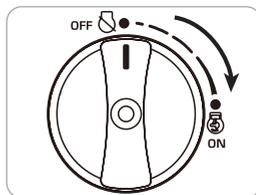


Fig. 5



IMPORTANT!



Useful tip: to ensure long-term operation of the generator engine, it is important to observe the following tips:

- Before connecting the load, allow the engine to run for 1-2 minutes to warm it up.
- When disconnecting the load after lengthy operation, do not turn off the generator. Allow the generator to run idle for 1-2 minutes so that it cools down.

DÉMARRAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE AU GAZ LIQUIFIÉ (KS 1900iG S)

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Mettez l'interrupteur de carburant en position « ON » et fermez le volet d'air sur.

- Les groupes électrogènes inverter KS 1900iG S utilisent un système intelligent de changement de carburant. Pour utiliser le GPL comme carburant, vous devez connecter un tuyau au connecteur correspondant et ouvrir le robinet de la bouteille de gaz. L'électrovanne coupera automatiquement l'alimentation en essence du réservoir.



Fig. 6

- Branchez le tuyau de raccordement de gaz à la sortie GPL (le côté **A** se connecte à la sortie GPL du groupe électrogène et serrez fermement à la main).
- Raccordez le tuyau à la bouteille de gaz du côté où se trouve le manodétendeur (le côté **B** est connecté à la bouteille comme sur figure 6).
- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite.
- Appuyez sur le bouton du régulateur de pression zéro (vissé avec le détendeur) pendant 2 à 3 secondes afin de remplir le tuyau de gaz.
- Pour démarrer manuellement, tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis vous devez la tirer relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
- Après le démarrage du moteur, tournez l'interrupteur ENGINE en position  "ON" (fig. 5).

**IMPORTANT !**

Disconnect the load from the generator before changing fuel. The ECONOMY MODE switch must be in the "OFF" position.

Le changement de type de carburant peut être effectué sans arrêt du groupe électrogène. Lors du passage de l'utilisation à l'essence à l'utilisation au GPL, le moteur peut tourner de manière instable pendant un court instant.

S'il est nécessaire de passer au fonctionnement au GPL alors que le moteur tourne à l'essence, raccordez le flexible de gaz, ouvrez la vanne de la bouteille de gaz et positionnez le sélecteur de carburant sur « GPL ».

S'il est nécessaire de passer au fonctionnement à l'essence alors que le moteur tourne au GPL, positionnez le sélecteur de carburant sur « Essence » et fermez la vanne de la bouteille de gaz.

DÉSCRIPTION DES FONCTIONS DES GROUPES ÉLECTROGÈNES-INVERTERS

10

Il est interdit de démarrer le groupe électrogène avec le mode économie activé. Le mode économie ne doit être activé qu'après le démarrage du groupe électrogène et seulement avec une faible charge. Le non-respect de cette exigence peut entraîner une panne du groupe électrogène et annuler la réparation sous garantie..

LA FONCTION « ECONOMY MODE »

- Démarrez le moteur.
- Réglez le bouton « Economy mode » sur la position « ON ».
- Connectez l'appareil à une prise secteur.
- Assurez-vous que l'indicateur de contrôle CA est allumé.
- Allumez l'appareil électrique.

**IMPORTANT !**

Le mode ÉCONOMIE doit être désactivé au démarrage du groupe électrogène et ne doit être activé qu'en cas de charge inférieure à 20 % de la puissance nominale, afin que la vitesse puisse rester basse en cas de faible charge pour économiser du carburant.

La tension aux bornes des condensateurs du module onduleur est maintenue plus basse en mode ÉCONOMIE, ce qui permet d'économiser du carburant à faible charge. Cependant, connecter des consommateurs plus puissants peut entraîner une surcharge et une distorsion de la tension jusqu'à ce que le moteur atteigne la vitesse requise. Désactivez le mode ÉCONOMIE si vous souhaitez connecter des consommateurs plus puissants.



IMPORTANT !



Assurez-vous que la puissance de démarrage des appareils électriques équipés de moteurs ne dépasse pas la puissance maximale du groupe électrogène.

LA FONCTION «PARALLÈLE»

Vous pouvez augmenter la puissance de sortie totale des groupes électrogènes en connectant les deux groupes électrogènes en parallèle avec le dispositif de connexion parallèle. Lorsque deux modèles identiques de groupes électrogènes sont connectés en parallèle, vous pourrez obtenir le double de la puissance nominale de ces modèles en sortie. Lorsque les groupes électrogènes sont connectés en parallèle, la perte de puissance est de 0,2 kW de la puissance nominale totale pouvant être obtenue.

Lors d'une connexion de deux groupes électrogènes en parallèle, le commutateur ECONOMY MODE doit être dans la même position sur les deux groupes électrogènes.

1. Connectez le câble de connexion parallèle aux sorties spéciales du panneau du groupe électrogène. Il est interdit d'utiliser d'autres câbles et de combiner différents modèles de groupes électrogènes.
2. Démarrez les moteurs des mêmes modèles de groupe électrogène (KS 1900i S), assurez-vous que le voyant vert WORKING MODE est allumé sur chaque groupe électrogène.
3. Connectez la charge à la prise.
4. Allumez l'appareil (la charge).

Si l'indicateur de surcharge s'allume, suivez les étapes standard pour un groupe électrogène surchargé décrites dans la section 5 (réduisez la charge et appuyez sur le bouton RESET sur les deux groupes électrogènes).



ATTENTION - DANGER !



Ne pas connecter ou déconnecter les câbles parallèles lorsque le groupe électrogène est en marche. Si vous prévoyez d'utiliser un seul groupe électrogène, les câbles parallèles doivent être déconnectés lorsque le moteur est éteint.

ÉTEIGNEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE !

N'arrêtez pas le groupe électrogène lorsque les appareils sont allumés. Cela peut nuire au groupe électrogène ou aux appareils !

POUR ARRÊTER LE MOTEUR (KS 1900i S), PROCÉDEZ COMME SUIT

1. Éteignez les consommateurs électriques connectés.
2. Déconnectez les consommateurs électriques du groupe électrogène.
3. Laissez le groupe électrogène fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
4. Placez la poignée sur  « OFF » (Fig. 7).
 - a. L'allumage est désactivé et le moteur s'arrête.
 - b. Le robinet de carburant est fermé.
5. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermer l'évent sur le bouchon du réservoir de carburant (position « OFF », fig. 8).
6. Vidangez le carburateur si vous ne prévoyez pas d'utiliser le groupe électrogène pendant une longue période.

Fig. 7

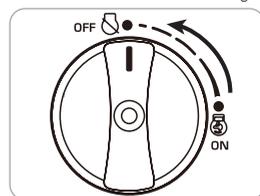
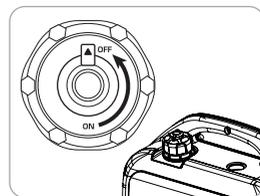


Fig. 8



POUR ARRÊTER LE MOTEUR (KS 1900iG S), PROCÉDEZ COMME SUIT

1. Éteignez tous les appareils.
2. Laissez le groupe électrogène fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
3. Tournez l'interrupteur ENGINE en position  « OFF » (Fig. 7).
4. Fermez le robinet d'alimentation en gaz.
5. Débranchez les appareils.
6. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermer l'évent sur le bouchon du réservoir de carburant (position « OFF », fig. 8, lors de l'arrêt du travail sur l'essence).

CHARGEMENT DE LA BATTERIE EXTERNE 12V

1. Démarrez le moteur.
2. Connectez le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie.
3. Connectez le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
4. Connectez le fil à la prise 12 V / 8 A CC sur le panneau du groupe électrogène.
5. Réglez l'interrupteur Economy mode sur OFF pour commencer à charger la batterie.
6. Vérifiez si la protection contre les surcharges en courant continu (DC) est activée.



IMPORTANT !



La prise 12V peut être utilisée pour recharger les batteries uniquement comme source d'urgence et n'est pas en soi un chargeur à part entière.

Si la protection contre les surcharges en courant continu se déclenche, arrêtez la charge de la batterie car le courant de charge est trop élevé.

Il est interdit de charger les batteries si leur consommation de courant est supérieure à 5-8A (selon le modèle de groupe électrogène).



ATTENTION - DANGER !



La sortie 12 V du groupe électrogène est conçue uniquement comme source d'alimentation d'urgence pour les batteries 12 V et ne doit pas être utilisée comme source d'alimentation 12 V pour des consommateurs sensibles.

ENTRETIEN

11

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: www.konner-sohnen.fr

CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	À chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓				
	Changement		✓	✓		
Filtre à air	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	✓				
	Nettoyage					✓
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		✓	✓		

- Si le groupe électrogène fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.

- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.

- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du groupe électrogène en bon état.



IMPORTANT !

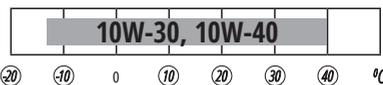


En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité.

HUILES RECOMMANDÉES

12

Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.



Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.

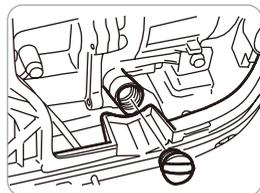
POUR VIDANGER L'HUILE, FAITES COMME SUIT:

1. Vidanger l'huile avant que le moteur soit refroidi. Cela garantira une vidange rapide et complète de l'huile.
2. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
3. Retirez le couvercle du groupe électrogène (fig. 9).
4. Sous le moteur, placez un réservoir pour vidanger l'huile.
5. Retirez le capuchon de vidange situé sur le moteur sous le couvercle de la sonde d'huile (fig. 10).
6. Attendez que l'huile coule.
7. Visser le bouchon de vidange en place et bien serrer.
8. Fermer couvercle de maintenance du groupe électrogène.

Fig. 9



Fig. 10



REMARQUE



L'huile moteur peut être vidangée à l'aide d'une pompe d'aspiration d'huile au lieu d'être simplement évacuée.

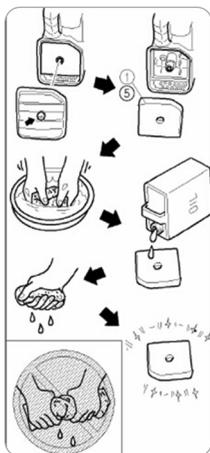
ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

13

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Retirez le capot du groupe électrogène.
2. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
3. Retirez l'élément filtrant en éponge.
4. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
5. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
6. Séchez le filtre éponge.
7. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.
8. Remettez le couvercle du boîtier du filtre à air dans sa position d'origine et serrez les vis.
9. Réinstallez le capot et serrez les vis.



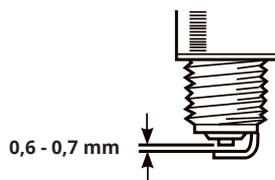
SPARK PLUGS TECHNICAL MAINTENANCE

14

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

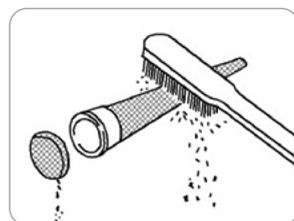
VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Si elle est craquée, elle doit être remplacée. L'utilisation d'une bougie d'allumage TORCH-A5RTC est recommandée.
4. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.
5. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

**ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX****15**

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du groupe électrogène. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux, l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.

**IMPORTANT !**

La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.

**IMPORTANT !**

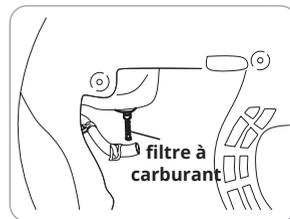
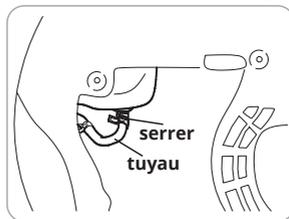
Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.

1. Dévisser les boulons, retirer le couvercle (fig. 11), vidanger le carburant.
2. Tenez et installez les colliers, retirez le tuyau du réservoir de carburant (fig. 12).
3. Retirez le filtre à carburant (fig. 13).
4. Rincez le filtre avec de l'essence fraîche.
5. Séchez le filtre et remettez-le dans le réservoir
6. Installez le tuyau et le collier, puis ouvrez le robinet de carburant pour vérifier s'il y a des fuites.
7. Installez le couvercle et serrez les vis.

Fig. 11

Fig. 12

Fig. 13



**IMPORTANT !****Le groupe électrogène doit toujours être stocké et transporté avec l'évent de ventilation fermé!**

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$, d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le groupe électrogène. Lors de l'utilisation et du stockage d'un groupe électrogène à essence/gaz, la bouteille de gaz doit être à l'intérieur à une température non inférieure à $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Si la température est inférieure, le gaz ne s'évaporerait pas.

ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

18

Pour éviter de nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le groupe électrogène des déchets ordinaires et de les envoyer dans des endroits spéciaux pour l'élimination.

PANNES POSSIBLES ET LEUR RÉPARATION

19

Panne	Cause possible	Correction
Le moteur ne démarre pas	L'interrupteur du moteur est réglé sur OFF	Mettre l'interrupteur du moteur sur ON
	Le robinet de carburant est réglé sur EST FERMÉ	Tourner le robinet d'essence sur la position OUVERTÉMENT
	Le registre à air est ouvert	Fermez le levier du registre à air
	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Remplir le carburant
	Le moteur contient du carburant sale ou vieux	Remplacer le carburant dans le moteur
	La bougie d'allumage est sale ou endommagée; Écart incorrect entre les électrodes.	Nettoyez la bougie ou remplacez-la; corriger l'écart entre les électrodes
Puissance du moteur réduite / démarrage difficile	Le réservoir de carburant est sale	Nettoyer le réservoir d'essence
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	De l'eau ou de l'air dans la conduite de carburant	Purger la conduite d'essence
	Écart incorrect entre les électrodes de la bougie d'allumage	Corriger l'écart
Le moteur surchauffe	Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales	Nettoyer les nervures du radiateur
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
Le moteur est démarré, mais il n'y a pas de tension à la sortie	Le disjoncteur automatique a été déclenché	Mettez l'interrupteur sur la position ON
	Câbles de connexion de basse qualité	Vérifiez les câbles. Si vous utilisez une rallonge, remplacez-la
	Dysfonctionnement de l'appareil connecté	Essayez de vous connecter un autre dispositif
Le groupe électrogène fonctionne mais ne supporte pas les appareils électriques connectés	Surcharge de l'appareil	Essayez de connecter moins d'équipement
	Court-circuit dans un des appareils connectés	Déconnectez l'appareil défectueux
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	Régime moteur insuffisant	Contactez un centre de service

Appareil	Puissance, W
Un fer à repasser	500-1100
Sèche cheveux	450-1200
Cafetière	800-1500
Cuisinière électrique	800-1800
Grille-pain	600-1500
Chauffage électrique	1000-2000
Aspirateur	400-1000
Récepteur radio	50-250
Grill	1200-2300
Armoire de four	1000-2000
Réfrigérateur	100-150
TV	100-400
Marteau-piqueur	600-1400
Perceuse à main	400-800
Congélateur	100-400
Rectifieuse	300-1100
Scie circulaire	750-1600
Disqueuse	650-2200
Scie sauteuse	250-700
Rabot électrique	400-1000
Compresseur	750-3000
Pompe à eau	750-3900
Machine à scier	1800-4000
Débrousailleuse	750-3000
Moteurs électriques	550-5000
Ventilateurs	750-1700
Installation haute pression	2000-4000
Climatiseur	1000-5000

CONDITIONS DE LA GARANTIE

21

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



Déclaration de Conformité CE

Nr. 235

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive sur le bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Produit: Groupe électrogène-inverter « K&S BASIC »
Type / Modèle: KS 1900i S, KS 1900iG S

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées : Directive 2006/42/CE relative aux machines
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2000/14/CE sur le bruit
Directives CE appliquées : (UE) 2016/1628 – Émissions des machines mobiles non routières

Normes appliquées : EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN IEC 61000-6-1:2019
EN ISO 3744:1995
ISO 8528-10:1998

Les moteurs à essence R80-i2 sont conformes à la norme européenne d'émissions Stage V. Ceci est confirmé par le CERTIFICAT DE TYPE CE délivré par le département des transports de Madrid, Espagne. Service technique responsable de l'exécution des essais : IDIADA. Date de délivrance : 30/11/2020.

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

Pour les modèles KS 1900i S, KS 1900iG S Niveau sonore mesuré Lwa =92 dB (A), niveau sonore garanti Lwa =88 dB (A)

L'organisme notifié, responsable de la délivrance des certificats relatifs à la directive Machines 2006/42/CE et à la directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (CEM) : TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body – Ridlerstrasse 65, 80339, Allemagne. Le numéro de l'organisme notifié est 0123.

L'organisme notifié, responsable de la délivrance du certificat relatif à la directive Bruit 2000/14/CE : TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Allemagne. Le numéro de l'organisme notifié est 0036.



23

Date de publication : 2025-07-01

Lieu de délivrance : Düsseldorf

Directeur :

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa a de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua